

努力拓宽民文编辑的知识领域

哈布丁·卡德尔

新疆自古以来就是一个多民族地区，其历史、文化的多样性是新疆最大的特点。在新疆地区从事文化工作，无论是汉族还是各少数民族，都必须不断学习和掌握这里的地域文化知识，逐步提高这方面的理论修养。否则，要成为一个合格称职的文化工作者是不可能的。新疆人民出版社是一个多文种综合性出版社，除了汉文种外，维吾尔、哈萨克、蒙古、柯尔克孜和锡伯五种文字，无论从出版数量还是从品种上讲，都占60%以上，其中，维吾尔、哈萨克两种文字的出版物种类在民文种类中占绝对多数，其每年出版的图书品种中，相当部分涉及新疆地域历史、文化知识，或原创，或编译，或纯译，始终多种形式相兼。从新疆地域历史、文化内涵言，它既与中华民族其他地域性和单元性历史、文化具有共同性、交融性和连贯性，而且，明显地还具有自己的独特性和复杂性。这种独特性和复杂性，一方面向历史、文化工作者和学术界提出了一些认识上的尺度要求，另一方面也形成了一些不能随意戏说、任意逾越的原则界线，因为这些问题往往事关国家统一、民族团结、社会安定以及各民族文化和谐等重大问题。从多年的出版实践看，被出版管理部门和广大读者受到重视的往往都是这类具有文化知识积累价值的历史文化类出版物，而且，容易出现差错和失误的也是这类读物。因此，近年来，自治区新闻出版局、各出版社内部都相继建立了书稿审读机构，逐步完善了审读制度，这对减少和避免图书的各类差错起到了很好的作用。但是，减少和避免图书差错，仅靠外部力量是不能解决根本问题的。要想最大限度地解决这个问题，其关键环节在于编辑这一关，就是通过提高编辑的理论知识水平，来达到彻底消除书稿差错和失误的目的。在新疆人民出版社，不论是汉文编辑还是五种少数民族文字的民文编辑，都同样面临着不断学习和掌握新疆地域历史文化知识、提高这方面理论素养的问题，尤其是年轻编辑更需要加强这方面的工作。但从实际情况而言，由于民文编辑在大学打基础、获取各类文化信息、使用知识载体宽窄、与外界文化交流等方面与汉文编辑存在一定的差距，在学习和掌握新疆地域历史文化知识、提高理论素养方面更需加倍努力。这不仅是编辑自身特点的要求，更重要的是新疆整个文化发展大环境和社会现实的要求。如果谁忽视了这些客观要求，谁就会在编辑实践中非跌倒不可。

在图书出版中，作为管理者之一，我们在不同的场合都一如既往地经常强调过年轻编辑在实践中加强学习、在工作中继续提高的问题。但是，多数时间仅仅是强调而已，缺乏具体的指导和讨论。通过近年来总结正反两方面的经验以及学习一些资深编辑的体会和经验总结，逐步明确了各民族编辑学习和掌握新疆地域历史文化知识的侧重点、敏感之处和主攻方向，也基本明确了编辑对书稿应该把关的方方面面。这里的“方方面面”可以说都是具体的、都是书稿中时时面临的无可回避的问题。下面就谈几点比较重要之处。

新疆是个多民族共居、多种民族文化和宗教文化交汇、地域历史头绪纷繁的地区。而且许多世居民族跨国而居，其历史、文化之间又存在千丝万缕的联系，祖国统一、睦邻友好、民族团结、社会安定、各民族文化和谐的严肃性和原则性显得非常重要，谁破坏和违反这些，谁将受到各民族的谴责。新疆的民族、历史、宗教、文化等问题，自古以来表现纷繁多绪，如果不掌握相应的历史学、民族学、宗教学、文化学等方面的理论知识以及党和国家的有关政策法规，要使这类著述完完全全避免差错是很难的。例如：新疆历史作为中国历史的重要组成部分，头绪纷繁，具有一定的复杂性。自汉代西域归入祖国版图以来，在此先后形成了诸多地方政权，即所谓各种形态的小“国”（如“西域三十六国”等）。实质上它们与中原（中央）政权之间基本都处于从属的关系，在表述方面，绝不可给这些小“国”赋予现代国家意义上的内涵，否则，问题的性质就会转变。

两千多年来，在西域这块神秘的土地上，先后有几十个氏族部落、部族和民族繁衍生息，他们之间的迁徙流动、相互同化和融合的历史过程，可谓纷繁多绪，直至目前，在出版界仍然没有一部全面系统阐述和研究其来龙去脉以及他们之间关系的读物。这就为我们编辑涉及这类内容的书稿提出了诸多值得注意的问题，其中既有当前新疆各民族的历史关系问题，也有民族学常识问题。从民族历史来讲，任何一个现代民族，他们皆非由纯单一系统发展演变而来，而基本都由多个氏族或部族融合而成，在这个不同氏族或部族中，也存在形成该民族过程中作用的主次之别，即有的氏族或部族成为该民族的主体成分，有的则为次要成分。任何民族都有一个漫长的发展演变历程，他们都是循着氏族部落——部族——民族这一历程演变而来，我们不能把氏族或部族当中的任何一个人们共同体称为“×族”、“××族”。

新疆自古以来就是多种宗教文化荟萃之地，依次有原始信仰及其萨满教、祆教、佛教、道教、景教、伊斯兰教、摩尼教、天主教、藏传佛教、基督教等宗教文化在此传入、流出和回授，使我区成为东西方宗教文化交汇之地。其中萨满教、祆教、佛教等宗教的历史在新疆至为悠久，至今已有两千多年的历史或者更悠久，伊斯兰教在新疆的历史有一千年左右，天主教、藏传佛教、基督教等宗教在新疆的历史则短一些。目前新疆多数信仰伊斯兰教的民族，如维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、乌孜别克、塔吉克、塔塔尔等民族的祖先，曾经都奉行原始信仰和萨满教，或信仰祆教、佛教、景教、摩尼教等。直至目前，在这些民族的宗教文化中，还分别遗留着上述宗教文化的明显痕迹。说明这些民族的宗教信仰文化并不都是十分纯粹。如果我们的编辑不掌握这些宗教文化知识，那么，宣传偏激宗教思想的读物就有可能从我们的手下出笼。

新疆不仅是一个多民族、多种宗教共存同处的地区，而且又是多种形态文化荟萃以及东西方文化的交汇之地。这里有土生土长和外来内传（指关内）的宗教文化、语言文化、民族民俗文化、地名文化、生产文化以及山林文化、草原文化和绿洲文化等各种形态文化，自古成为中华文化的一个别具特色的单元区，也成为我国东西方文化色彩较为浓厚的文化区域之一。长期以来，在这类文化内容的宣传方面，不少出版物还存在夸大文化内涵、异地移植文化、不负责任的戏说和无中生有的现象。这就要求我们的编辑，尤其是年轻编辑，具备较高的文化辨别知识能力。

以上所述仅仅为新疆历史文化方面要求各民族编辑学习和掌握的最主要方面。实际上，在从事编辑过程中，编辑所遇到的问题会有各式各样，其中既有隐蔽性的问题，也有似是而非的问题；既有事实性问题，也有理论化问题；既

有表面化问题，又有深层次问题，等等。

拓宽各民族编辑的知识领域，进修深造是一种途径，但在工作中学习提高是最有效的途径之一。尤其是把各民族编辑相互学习、年轻编辑向资深编辑学习应作为一种工作项目之一，出版部门要做出相应规定，作为经常化的工作坚持开展下去。从编辑个体上讲，应把编辑审读书稿当做一种学习的过程，编辑一定要与作者打成一片，把自己的思想融入到书稿之中。

（作者为新疆人民出版社副总编辑）